



金水橐儿童文学丛书·注音版

LEIMUSI DASHU DE GUSHI 雷姆斯大叔的故事

〔美〕哈里斯 著

〔美〕亚瑟·弗罗斯特 图

徐永平 译



浙江文艺出版社

LEIMUSI DASHU DE GUSHI

莱姆西大树的古诗

〔美〕哈里斯 著

〔美〕亚瑟·弗罗斯特 图

徐永平 译

图书在版编目(CIP)数据

雷姆斯大叔的故事/(美)哈里斯(Harris,J.C.)著;徐永平译.—杭州:浙江文艺出版社,2009.1
(金水桶儿童文学丛书·注音版)
ISBN 978-7-5339-2691-5

I.雷… II.①哈…②徐… III.故事—作品集—美国—现代 IV.I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 142447 号

责任编辑 孙亚敏
装帧设计 吴 瑕
封面绘图 吴天书
内文插图 [美]亚瑟·弗罗斯特

雷姆斯大叔的故事

[美]哈里斯 著

徐永平 译

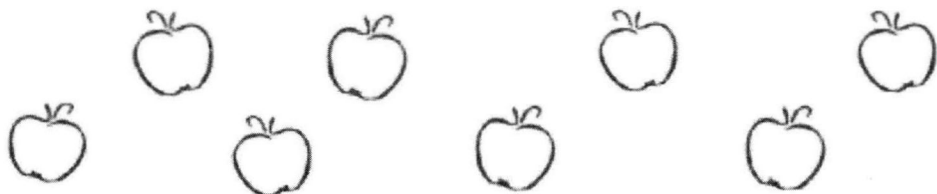
出版 浙江文艺出版社
地址 杭州市体育场路 347 号
邮编 310006
网址 www.zjwycbs.cn
经销 浙江省新华书店集团有限公司
制版 杭州天一图文制作有限公司
印刷 富阳美术印刷有限公司
开本 880×1230 1/32
印张 5.25
插页 2
印数 0001-6000
版次 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5339-2691-5
定价 13.00 元

版权所有 违者必究

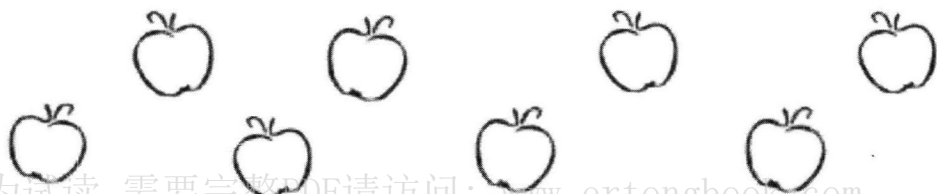


目录

狐狸老兄与白兔老弟	1
树脂娃娃	8
白兔老弟骗了狐狸老兄	15
狐狸老兄成了白兔老弟的坐骑	20
白兔老弟又骗了狐狸老兄一次	29
狐狸老兄被大鹗涮了一把	36
白兔老弟挤了牛妈的奶	42
在米多斯大婶家做客	51
狼老兄失算	61



狐狸老兄非淹死乌龟大哥不可	69
狼老兄作恶的报应	75
狐狸老兄与青蛙	84
狐狸老兄去打猎,可是猎物全到了	
白兔老弟的手里	89
白兔老弟在井里捞鱼	94
白兔老弟偷了奶油却嫁祸于负鼠	101
乌龟大哥如何跑过白兔老弟	110
白兔老弟与麻雀小弟	118
白兔老弟的奶牛	126
小兔崽的故事	133
白兔老弟与熊大哥	140
熊大哥和青蛙大姐	147
白兔老弟为什么没有尾巴	154
乌龟大哥让大家刮目相看	158



❀ hú li lǎo xiōng yǔ bái tù lǎo dì ❀ 狐狸老兄与白兔老弟

tiān sè yǐ jīng wǎn le mā ma yī zhí zài zhǎo zì jǐ de hái
天色已经晚了，妈妈一直在找自己的孩
zi qiáo ěr bù zài zì jǐ de fáng jiān yě bù zài yuàn zi lì qiáo
子。乔尔不在自己的房间，也不在院子里。乔
ěr nǎ lǐ qù le mā ma tīng dào léi mù sī dà shū de fáng jiān lì
尔哪里去了？妈妈听到雷姆斯大叔的房间里
yǒu shēng yīn yú shì zǒu le guò qù tā zài chuāng kǒu kàn jiàn ér zǐ
有声音，于是走了过去。她在窗口看见儿子
zhèng tóng lǎo rén zài yì qǐ
正同老人在一起。

hái zǐ de tóu tiē zài léi mù sī dà shū de jiān shàng liǎng
孩子的头贴在雷姆斯大叔的肩上，两
zhǐ yǎn jīng jù jīng huì shén de dīng zhe lǎo rén nà zhāng duī mǎn zhòu wén
只眼睛聚精会神地盯着老人那张堆满皱纹
de liǎn
的脸。

mā ma tīng jiàn tā men zài jiǔng gù shì
妈妈听见他们在讲故事。

hú li lǎo xiōng zhuī ya zhuī ya huā zhāo biàn le yòu biàn zěn
狐狸老兄追呀，追呀，花招变了又变，怎
me yě dǎi bù zháo bái tù lǎo dì bái tù lǎo dì táo a táo a
么也逮不着白兔老弟。白兔老弟逃啊，逃啊，
jiù shì bù ràng hú li lǎo xiōng dǎi zháo tā
就是不让狐狸老兄逮着他。





zuì zhōng nǐ yě táo bù chū wǒ de shǒu zhǎng xīn hú li shuō
“最终你也逃不出我的手掌心。”狐狸说。

hú li lǎo xiōng huà gāng shuō chū kǒu jiù jiàn yī zhī máo sè guāng
狐狸老兄话刚说出口,就见一只毛色光

liàng de dà bái tù cóng lù shàng pǎo guò qù le
亮的大白兔从路上跑过去了。

děng děng wǒ bái tù lǎo dì hú li hǎn dào
“等等我,白兔老弟!”狐狸喊道。

wǒ méi gōng fu a hú li lǎo xiōng
“我没工夫啊,狐狸老兄!”

wǒ xiǎng hé nǐ shuō yī shuō dǎ liè de shì bái tù lǎo dì
“我想和你说一说打猎的事,白兔老弟。”

hǎo a hú li lǎo xiōng nà nǐ jiù zhàn zài nà lǐ dà shēng
“好啊,狐狸老兄。那你就站在那里大声

duì wǒ shuō ba dàn bù yào kào jìn wǒ wǒ jīn tiān shēn shàng yǒu tiào
对我说吧,但不要靠近我,我今天身上有跳

zao yǒu tiào zao bái tù lǎo dì duì hú li shuō
蚤,有跳蚤!”白兔老弟对狐狸说。

wǒ zuó tiān pèng dào xióng dà gē le hú li shuō tā bǎ
“我昨天碰到熊大哥了,”狐狸说,“他把

wǒ zòu le yī dùn yīn wèi wǒ duì nǐ bù hǎo tā shuō wǒ men dōu
我揍了一顿,因为我对你不好。他说,我们都

shì lín jū yīng gāi hé mù xiāng chù wǒ xiàng tā bǎo zhèng wǒ huì
是邻居,应该和睦相处。我向他保证,我会

zhǎo nǐ hǎo hǎo tán yī tán de
找你好好儿谈一谈的。”

bái tù lǎo dì tīng le yòng zhuǎ zi náo le náo ěr duo zhuāng
白兔老弟听了,用爪子挠了挠耳朵,装

chū gāo xìng de yàng zi shuō
出高兴的样子,说:

tài hǎo le hú li lǎo xiōng míng tiān nǐ dào wǒ jiā chī dùn
“太好了,狐狸老兄,明天你到我家吃顿

fàn ba jiā lǐ jiù shì qī zǐ hé hái zǐ men méi yǒu bié rén ràng
饭吧，家里就是妻子和孩子们，没有别人，让
tā men nòng xiē zhāo dài kè rén de shí wù méi yǒu wèn tí
他们弄些招待客人的食物没有问题。”

tài ràng rén gāo xìng le hú li shuō
“太让人高兴了！”狐狸说。





shuō dìng le wǒ děng nǐ bái tù shuō
“说定了，我等你。”白兔说。

bái tù lǎo dì huí dào jiā lǐ yī zhí chóu méi kǔ liǎn
白兔老弟回到家里，一直愁眉苦脸。

nǐ zěn me le qīn ài de bái tù lǎo dì de qī zi
“你怎么了，亲爱的？”白兔老弟的妻子

wèn dào
问道。

wǒ dā yīng hú li lǎo xiōng míng tiān lái jiā lǐ zuò kè , bái
“我答应狐狸老兄明天来家里做客，”白

tù shuō wǒ men kě dé dī fang zhe diǎn qiān wàn bù yào ràng tā shāng
兔说，“我们可得提防着点，千万不要让他伤
zháo zán men
着咱们。”

dì èr tiān bái tù lǎo dì hé qī zi yī dà zǎo jiù gǎn dào
第二天，白兔老弟和妻子一大早就赶到
cài yuán kǎn le bái cài bá le hú luó bo wā le lú sǔn zuò hǎo
菜园砍了白菜、拔了胡萝卜、挖了芦笋，做好
yī zhuō jīng zhì měi wèi de cài yáo
一桌精致美味的菜肴。

tū rán zhèng zài yuàn zi lǐ wán shuǎ de yī zhī xiǎo tù jiào
突然，正在院子里玩耍的一只小兔叫
qǐ lái
起来：

ō mā ma mā ma hú li lǎo xiōng lái le !
“噢，妈妈，妈妈，狐狸老兄来了！”

bái tù lǎo dì gǎn jǐn lín qī hái zi men de ěr duo ān dùn
白兔老弟赶紧拎起孩子们的耳朵，安顿
tā men zuò hǎo zì jǐ hé qī zi yī qǐ zhàn zài mén kǒu děng hòu hú
他们坐好。自己和妻子一起站在门口，等候狐
li lǎo xiōng guāng lín
狸老兄光临。

tā men děng ya děng ya děng le hǎo dà yī huìr hái bù
他们等呀，等呀，等了好大一会儿，还不

jiàn hú li lǎo xiōng de shēn yǐng yú shì bái tù lǎo dì bù chū shēng
见狐狸老兄的身影。于是，白兔老弟不出声

de cháo mén wài wàng qù tā fā xiàn qiáng jiǎo chù lù zhe hú li lǎo
地朝门外望去，他发现墙角处露着狐狸老

xiōng de wěi ba bái tù lǎo dì guān shàng mén qián zhǎo dā zài ěr duo
兄的尾巴。白兔老弟关上门，前爪搭在耳朵

shàng chàng dào

上 唱道：

rú guǒ pán zi diào zài dì shàng
如果盘子掉在地上，

pán zi yī dìng huì suì
盘子一定会碎。

rú guǒ kàn jiàn hú li wěi ba
如果看见狐狸尾巴，

hú li yī dìng zài gēn qián
狐狸一定在跟前。

yú shì bái tù lǎo dì hé tā de qī zi hái zǐ men yī qǐ
于是，白兔老弟和他的妻子、孩子们一起

chī le wǔ fàn shéi yě méi yǒu dǎ rǎo tā men
吃了午饭。谁也没有打扰他们。

yī huìr cì wei xiǎo dì lái dào bái tù jiā shuō
一会儿，刺猬小弟来到白兔家，说：

“hú li lǎo xiōng ràng wǒ lái tì tā dào gè qiān tā bìng
“狐狸老兄让我来替他道个歉，他病

le lái bù liǎo tā qǐng bái tù lǎo dì míng tiān dào tā jiā lǐ chī
了，来不了，他请白兔老弟明天到他家里吃





gè fàn
个饭。”

tài yáng lǎo gāo le bái tù lǎo dì cái jí máng pá qǐ lái wǎng
太阳老高了，白兔老弟才急忙爬起来往

hú li jiā pǎo qù
狐狸家跑去。

zài hú li jiā mén kǒu bái tù lǎo dì tīng jiàn yǒu rén zài shēn
在狐狸家门口，白兔老弟听见有人在呻

yīn tā wǎng wū zi lì kàn le kàn hú li zuò zài quān yǐ shàng
吟，他往屋子里看了看，狐狸坐在圈椅上，

shēn shàng guǒ zhe yī tiáo máo tǎn zhuāng chū yī fù shēng bìng de kě lián
身上裹着一条毛毯，装出一副生病的可怜



yàng bái tù lǎo dì yòu cháo hú li páng biān kàn le kàn méi kàn jiàn
样。白兔老弟又朝狐狸旁边看了看，没看见
fàn cài de yǐng zi dào kàn jiàn le fàng zài zhuō zi shàng de kōng pán zi
饭菜的影子，倒看见了放在桌子上的空盘子
hé yī bǎ fēng lì de jiān dāo
和一把锋利的尖刀。

zěn me nǐ de wǔ fàn shì xiǎo jī hú li lǎo xiōng bái
“怎么，你的午饭是小鸡，狐狸老兄？”白
tù lǎo dì wèn
兔老弟问。

shì a bái tù lǎo dì xiǎo jī duō me xiān měi xì nèn
“是啊，白兔老弟，小鸡多么鲜美细嫩
ya hú li shuō
呀！”狐狸说。

bái tù lǚ le lǚ hú xū shuō
白兔捋了捋胡须，说：

hú li dà gē nǐ zuò cài bù yòng huí xiāng miáo yào shì
“狐狸大哥，你做菜不用茴香苗？要是
wǒ méi yǒu huí xiāng miáo kě chī bù xià jī ròu
我，没有茴香苗可吃不下鸡肉。”

shuō zhe bái tù pǎo chū mén wài sōu zuān jìn le lín zi
说着，白兔跑出门外，“嗖！”钻进了林子。
tā dūn xià shēn zi guān chá hú li de dòng jìng děng le hǎo yī zhèn
他蹲下身子观察狐狸的动静。等了好一阵
zi cái kàn jiàn hú li zhuī le guò lái bái tù cháo hú li hǎn dào
子，才看见狐狸追了过来。白兔朝狐狸喊道：

hú li lǎo xiōng wǒ bǎ huí xiāng miáo fàng zài shù dūn shàng
“狐狸老兄，我把茴香苗放在树墩上
le nǐ kuài lái ná ba bù rán yī huìr jiù niān le
了。你快来拿吧！不然，一会儿就蔫了。”

hǎn wán tā jiù pǎo zǒu le hú li hái shì méi zhuō dào tā
喊完，他就跑走了。狐狸还是没捉到他。





shù zhī wá wa

树脂娃娃



zhè me shuō hú li shǐ zhōng méi yǒu zhuō dào bái tù ma léi
“这么说，狐狸始终没有捉到白兔吗，雷
mǔ sī dà shū dì èr tiān wǎn shàng qiáo ěr wèn dào
姆斯大叔？”第二天晚上乔尔问道。

shàng cì bái tù táo zǒu hòu hú li lǎo xiōng mǎ shàng sì chù
上次白兔逃走后，狐狸老兄马上四处
xún zhǎo shù zhī zài yòng shù zhī zhān chéng yī gè yóu hū hū de wá
寻找树脂，再用树脂粘成一个油乎乎的娃
wa yàng
娃样。

tā bǎ shù zhī wá wa lì zài dà lù páng biān zì jǐ cáng zài
他把树脂娃娃立在大路旁边，自己藏在
shù cóng lǐ tā gāng cáng hǎo jiù kàn jiàn bái tù cóng dà lù shàng yī
树丛里。他刚藏好，就看见白兔从大路上一
bèng sān tiào de pǎo guò lái
蹦三跳地跑过来。

lǎo hú li pā zhe yī dòng bù dòng bái tù kàn jiàn lù biān de
老狐狸趴着一动不动。白兔看见路边的
shù zhī wá wa lèng zhù le tā hòu tuǐ yī tǐng lì le qǐ lái shù
树脂娃娃，愣住了，他后腿一挺，立了起来。树
zhī wá wa yī dòng bù dòng hú li lǎo xiōng yě yī dòng bù dòng
脂娃娃一动不动，狐狸老兄也一动不动。

zǎo shàng hǎo bái tù dǎ zhāo hu jīn tiān tiān qì duō
“早上好！”白兔打招呼，“今天天气多



hǎo a
好啊！”

shù zhī wá wa méi yǒu zuò shēng hú lí yě yī dòng bù dòng
树脂娃娃没有做声，狐狸也一动不动。

nǐ zěn me bù zuò shēng bái tù wèn
“你怎么不做声？”白兔问。

lǎo hú lí zhǐ shì zhǎ le yī xià yǎn ér shù zhī wá wa yī
老狐狸只是眨了一下眼，而树脂娃娃依

rán méi yǒu zuò shēng
然没有做声。



hú li chà diǎn xiào chū shēng lái , ér shù zhī wá wa hái shì yī
狐狸差点笑出声来，而树脂娃娃还是一

jù huà yě bù shuō
句话也不说。

bié rén wèn nǐ huà nǐ déi huí dá bái tù shuō nǐ
“别人问你话，你得回答。”白兔说，“你
mǎ shàng tuō mào wèn hǎo bù rán wǒ jiù lái tì nǐ tuō
马上脱帽问好，不然我就来替你脱。”

shù zhī wá wa réng rán méi yǒu zuò shēng ér hú li dà gē hái
树脂娃娃仍然没有做声，而狐狸大哥还
shì yī dòng bù dòng
是一动不动。

yú shì bái tù hòu tuì le jǐ bù huī dòng zhe shuāng bì
于是，白兔后退了几步，挥动着双臂，
quán tóu chòng zhe shù zhī wá wa de tóu dǎ guò qù
拳头冲着树脂娃娃的头打过去。

quán tóu jìng rán bèi zhān zhù le láo láo de zhān zhù le bái tù
拳头竟然被粘住了，牢牢地粘住了，白兔
zěn me shǐ jìn yě sī bù xià lái
怎么使劲也撕不下来。

shù zhī wá wa shǐ zhōng yě méi yǒu zuò shēng ér lǎo hú li hái
树脂娃娃始终也没有做声，而老狐狸还
shì yī dòng bù dòng
是一动不动。

fàng kāi wǒ fǒu zé wǒ hái zòu nǐ bái tù shuō
“放开我，否则我还揍你！”白兔说。
shuō zhe bái tù yòng lìng yī zhī quán tóu cháo shù zhī wá wa dǎ
说着，白兔用另一只拳头朝树脂娃娃打
qù dàn quán tóu yī yàng yě bèi zhān zhù le
去，但拳头一样也被粘住了。

shù zhī wá wa hái shì yī shēng bù xiǎng ér lǎo hú li hái shì
树脂娃娃还是一声不响，而老狐狸还是





yī dòng bù dòng
一动不动。

fàng kāi wǒ fǒu zé wǒ dǎ duàn nǐ quán shēn de gǔ tóu
“放开我，否则我打断你全身的骨头！”

tù xiǎo dì wēi xié shuō
兔小弟威胁说。

shù zhī wá wa jì bù shuō huà yě méi yǒu fàng kāi de yì sī
树脂娃娃既不说话，也没有放开的意思。

bái tù yòu yòng jiǎo qù tī shù zhī wá wa jiǎo yě yī yàng bèi
白兔又用脚去踢树脂娃娃，脚也一样被

zhān zhù le
粘住了。

zhè shí de hú li lǎo xiōng hái shì yī dòng bù dòng
这时的狐狸老兄还是一动不动。

bái tù hǎn dào
白兔喊道：

nǐ yào zài bù fàng kāi wǒ jiù zhuàng nǐ le
“你要再不放开，我就撞你了！”

bái tù zhuàng le jié guǒ tóu yě bèi zhān zhù le zhè shí hú
白兔撞了，结果头也被粘住了。这时，狐

li cóng shù cóng lǐ tiào le chū lái
狸从树丛里跳了出来。

rì zi guò de hái hǎo ba bái tù lǎo dì nǐ zěn me yě
“日子过得还好吧！白兔老弟，你怎么也

bù xiàng wǒ wèn gè hǎo ?
不向我问个好？”

shuō zhe hú li tǎng zài dì shàng hā hā dà xiào qǐ lái xiào
说着，狐狸躺在地上哈哈大笑起来，笑

de dù zi dōu tòng le
得肚子都痛了。